

# Licenciatura en Inclusión Educativa

Plan de estudios 2018

Programa del curso

## **Lengua de Señas Mexicana. Nociones básicas**

Primer semestre



Primera edición: 2018

Esta edición estuvo a cargo de la Dirección General  
de Educación Superior para Profesionales de la Educación  
Av. Universidad 1200. Quinto piso, Col. Xoco,  
C.P. 03330, México, Ciudad de México

D.R. Secretaría de Educación Pública, 2018  
Argentina 28, Col. Centro, C. P. 06020, México, Ciudad de México

## Índice

Propósitos y descripción general del curso .....	5
Competencias del perfil de egreso a las que contribuye el curso.....	7
Estructura del curso .....	8
Orientaciones para el aprendizaje y enseñanza .....	12
Sugerencias de evaluación.....	13
Unidad de aprendizaje I.....	15
Aproximación a la lengua y cultura de la persona sorda.....	15
Unidad de aprendizaje II.....	21
Caracterización y acercamiento al uso de la Lengua de Señas Mexicana .....	21
Unidad de aprendizaje III.....	25
Situaciones comunicativas en Lengua de Señas Mexicana Nivel A1 .....	25
Unidad de aprendizaje IV.....	31
Situaciones comunicativas en Lengua de Señas Mexicanas Nivel A2 .....	31

Trayecto formativo: **Formación para la enseñanza y el aprendizaje**  
Carácter del curso: **Obligatorio**-----Horas: **6** Créditos: **6.75**

## **Propósitos y descripción general del curso**

México es un país multicultural y plurilingüe, actualmente se reconoce la diversidad de lenguas que existen en el territorio nacional, incluida la lengua empleada por la comunidad silente: la Lengua de Señas Mexicana (LSM); la cual responde no sólo a los derechos inalienables del hombre, sino además al reconocimiento del valor de la enseñanza en la lengua natural y/o materna para el desarrollo de las capacidades cognitivas, sociales y emocionales de las personas sordas, como se ha citado en numerosos documentos (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 1953, 2003; Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, 1999). Sin embargo, la cotidianidad que se vive en la escuela con los alumnos sordos nos permite observar cómo se les ha privado de este derecho, al excluir el uso de su lengua materna y/o lengua natural para su enseñanza.

La historia de la educación de las personas sordas nos demuestra cómo la concepción que se ha tenido del lenguaje y de las lenguas ha sido determinante para definir los modelos pedagógicos enfocados a la educación de las personas sordas. Muchos de estos modelos reflejan un concepto restringido del lenguaje y de la lengua; circunscribiéndolos a la mera articulación de los sonidos de la lengua y a la formulación de ciertas estructuras gramaticales, y dejan de lado los aspectos cognoscitivos, sociales, afectivos, culturales, que conllevan la adquisición y el desarrollo del lenguaje y por lo tanto a la adquisición de una lengua.

Desde mediados del siglo pasado los estudios lingüísticos sobre las lenguas de señas – principalmente sobre la Lengua de Señas Americana (ASL) – han aportado elementos suficientes para reconocer que las lenguas de señas son lenguas naturales, poseedoras de una gramática tan compleja como cualquier otra lengua (Stokoe, 1960; Klima y Bellugi, 1979). Dichos estudios han contribuido al estudio fino de los aspectos contextuales y gramaticales de la lengua de señas mexicana.

Es en la Ley General de las Personas con Discapacidad, publicada en el Diario Oficial de la Federación, el 10 de junio de 2005 donde se reconoce, entre otras cosas, que la LSM es una lengua, misma que da pauta a actuar en consecuencia en el plano educativo, en el reconocimiento de que el alumno aprenda LSM y español escrito como segunda lengua.

Es importante que se reconozca que la adquisición de una lengua de señas no impacta negativamente en el aprendizaje de la lengua oral dominante, por el contrario, hoy se reconoce la importancia de adquirir una lengua lo más tempranamente posible para el desarrollo integral de la persona, lo cual le da identidad, valores, tradiciones y cultura.

En la actualidad es importante reconocer que las personas sordas tienen derecho de recibir educación en su propia lengua, que es importante resituar la educación desde una perspectiva bilingüe bicultural que haga posible que las personas puedan desarrollar su potencial en todos los ámbitos de la vida. Con ello no solo se cumple el derecho a la educación sino también se muestra cómo a partir de reconocer las diferencias que nos enriquecen como humanos – en este caso, una diferencia lingüística– se aprende a respetar la diferencia, se aprende a convivir y a coexistir entre dos culturas.

Por lo anterior el curso pretende evidenciar en el futuro licenciado en Inclusión Educativa que:

- Sea capaz de hacer una reconceptualización de la persona sorda a través de la historia de su cultura, lengua e identidad
- Demuestre dominio teórico práctico de la LSM en un nivel A2.
- Utilice la LSM para comunicarse con miembros de la comunidad sorda y para enriquecer sus prácticas de enseñanza con esta población.

Es compromiso del estudiante reconocer las nociones básicas que le dan sustento a la LSM. Requiere conocer el estudio de la historia, las características de la cultura de la comunidad silente y su dominio, para establecer vínculos de comunicación efectiva con la persona sorda generando las condiciones de aprendizaje que responda a las exigencias de la educación básica.

## **Competencias del perfil de egreso a las que contribuye el curso**

### **Competencias genéricas**

- Soluciona problemas y toma decisiones utilizando su pensamiento crítico y creativo.
- Aprende de manera autónoma y muestra iniciativa para auto-regularse y fortalecer su desarrollo personal.
- Aplica sus habilidades lingüísticas y comunicativas en diversos contextos.

### **Competencias profesionales**

- Detecta las necesidades de aprendizaje de los alumnos con discapacidad, con dificultades severas de aprendizaje, de conducta o de comunicación, o bien con aptitudes sobresalientes para favorecer su desarrollo cognitivo y socioemocional.
- Emplea la evaluación como un recurso estratégico para mejorar los aprendizajes de los alumnos y favorecer la inclusión educativa en la escuela y en el aula.
- Actúa de manera ética ante la diversidad de situaciones que se presentan en la práctica profesional.

### **Unidades de competencia que se desarrollan en el curso**

- Diferencia los alumnos con discapacidad, con dificultades severas de aprendizaje, de conducta o de comunicación, o bien con aptitudes sobresalientes para determinar los tipos de apoyo que requieren para alcanzar el máximo logro de aprendizaje.
- Resuelve situaciones emergentes con base en los derechos humanos fundamentales, los principios derivados de la normatividad educativa, la educación inclusiva y los valores propios de la profesión docente.
- Valora la pertinencia de los apoyos utilizados para el logro del aprendizaje de todos los alumnos.

## Estructura del curso

El curso se divide en cuatro unidades de aprendizaje que, en su conjunto, tienen como finalidad movilizar y articular los conocimientos y experiencias previas de los estudiantes y enriquecerlos con los aportes teóricos, de investigación y experienciales, que dan pauta para incrementar los niveles de explicación y comprensión con respecto a la profesión docente.

En la primera unidad de aprendizaje, **Aproximación a la lengua y cultura de la persona sorda**, se aborda cómo ha sido la educación del sordo en nuestro país; históricamente ésta, nos demanda identificarla y reconocerla como cultura valiosa, por lo tanto, la unidad de aprendizaje está orientada a reconocer las características de la comunidad Sorda, valorando sus antecedentes desde el marco nacional e internacional.

La segunda unidad, **Caracterización y acercamiento al uso de la Lengua de Señas Mexicana**, se enfoca en el reconocimiento que la cultura conlleva a la lengua y con ésta, a la identidad de un grupo social; en este caso el de las personas sordas. En este sentido es importante que se reconozcan los elementos básicos, así como los componentes de la lengua de señas mexicana y el de su estructura, para iniciar la construcción de oraciones y frases que le permitan de manera inicial el acercamiento a la gramática de la LSM. Todo ello en situaciones contextualizadas, lo que le daría sentido a la experiencia de aprender una lengua en situaciones vitales.

En la tercera unidad, **Situaciones comunicativas en Lengua de Señas Mexicana Nivel A1**, el estudiante normalista tiene la oportunidad de practicar el uso de la lengua de Señas Mexicana en situaciones comunicativas cotidianas de uso frecuente, así como frases que permitan satisfacer necesidades de tipo mediato como expresión de ideas, sentimientos, diálogos, descripciones, indicaciones, presentaciones, etc.

En la cuarta unidad, **Situaciones comunicativas en Lengua de Señas Mexicana Nivel A2**, el estudiante normalista comprenderá frases y expresiones de uso frecuente, relacionadas a distintas áreas relevantes a su contexto, que le permitan comunicarse y realizar tareas en donde demuestre habilidades para la narración, acorde a la gramática de la Lengua de Señas Mexicana.



## **Unidad de aprendizaje I**

### **Aproximación a la lengua y cultura de la persona sorda**

- Historia de la Lengua de Señas Mexicana nacional e internacional.
  - Historia de la LSM.
  - Investigaciones históricas y actuales de la LSM.
- Cultura e identidad de las personas Sordas.
  - Comunidad silente e identidad.
  - Conociendo a la población sorda.
  - Hijos sordos de padres sordos/ Hijos sordos de padres oyentes.
  - Lengua materna y lengua natural.
- Experiencias con la Lengua de Señas Mexicana.
  - Cultura visual.
  - Caracterización del vocabulario en LSM.
  - Vocabulario de contextos cotidianos.

## **Unidad de aprendizaje II**

### **Caracterización y acercamiento al uso de la Lengua de Señas Mexicana**

- Componentes de la Lengua de Señas Mexicana.
  - Visión y uso de las dimensiones.
- Estructuración de la Lengua de Señas Mexicana.
  - Orden lógico cronológico.
- Uso de la LSM en distintos contextos.
  - Construcción de frases sencillas estructuradas en LSM en contextos cotidianos.
  - Indicaciones, preguntas, descripciones, narraciones de eventos.

### **Unidad de aprendizaje III**

#### **Situaciones comunicativas en Lengua de Señas Mexicana Nivel A1**

- Parámetros formativos.
  - Orientación, ubicación, dirección.
  - Configuraciones manuales (abecedario y números).
  - Historias con las configuraciones del nombre propio en LSM.
  - Configuración de los números. Descripciones utilizando dichas configuraciones.
- Uso de los diferentes tipos de clasificadores / Vocabulario de uso cotidiano.
  - Tipos de clasificadores: forma, tamaño, tipo de material, consistencia, ubicación, ordenamiento y número.
  - Vocabulario contextualizado cuentos infantiles.
- Experiencias con la lengua de señas mexicana para presentar contenidos.
  - Presentación personal (quien soy, qué me gusta, qué hago...).
  - Narración de una historia infantil breve.
- Normas y código de ética para el proceso de interpretación.
  - Traducción e interpretación: dos procesos diferentes.
  - LSM para la enseñanza.
  - Interpreto a otros con personas sordas.
  - Interpreto a personas sordas con otros.

### **Unidad de aprendizaje IV**

#### **Situaciones comunicativas en Lengua de Señas Mexicana Nivel A2**

- Situaciones comunicativas del entorno inmediato. Vocabulario contextualizado de: Familia, amigos, comunidad en la que se vive.
  - Vocabulario contextualizado de la familia.

- Conversación y uso de vocabulario específico.
- Vocabulario contextualizado. Amigos.
- Reflexión permanente de la estructura gramatical y las unidades de significado.
- Situaciones comunicativas de la ciudad. Vocabulario contextualizado de: lugares, nombre de calles, colonias, municipios, personajes locales e instancias de gobierno.
  - Vocabulario contextualizado de la ciudad, seña de lugares representativos (plazas comerciales, iglesias, monumentos, museos, nombres de calles, personajes, entre otros).
  - Juegos, cuentos y distintos dispositivos con los que se pueda practicar las señas, el deletreo y las descripciones.
- Usos de la lengua. Aprendo lengua y aprendo a través de la lengua.
  - Pregunta. Tipos de pregunta. Palabras de pregunta.
  - Petición: de objeto, de acción, de información.
  - Conversación. Turnos, tema, tipos de oración, coherencia.
  - Narración de cuentos y anécdotas.

## **Orientaciones para el aprendizaje y enseñanza**

La modalidad para trabajar este curso de Lengua de Señas Mexicana. Nociones Básicas, es la de curso–taller. De tal manera que en este espacio de formación se potenciará fundamentalmente el proceso de reflexión-acción de lo que implica aprender la LSM. Reflexión de las temáticas de análisis y planteamientos de diversos autores que reconocen y han estudiado la LSM; mismos que los estudiantes habrán de leer y comentar en clase. Por lo anterior es necesario que en el curso se propicie una lectura crítica de lo que ha sido el proceso educativo de las personas sordas, a través de materiales de apoyo, lecturas, videos, investigaciones y con ello comprendan de mejor manera los desafíos que tenemos que trabajar con los nuevos maestros de personas sordas. Preparar maestros con un nivel de lengua de señas aceptable, será el reto de los cursos de LSM en este plan de estudios 2018. Maestros que sean capaces de comunicarse y enseñar a personas sordas no sólo la lengua, sino el acceso al español escrito.

Como todo aprendizaje de una lengua, precisa de situaciones vivenciales en las que los estudiantes realicen juegos y ejercicios prácticos en los que afinen su mirada para realizar las configuraciones respectivas del ABC, y en general de las señas propias de la lengua; por lo que el estudiante normalista habrá de vivenciar lo que significa el gesto, el cuerpo, el movimiento, para aprender la LSM.

El análisis de videos es otra estrategia pertinente para la práctica de la LSM, no sólo como base para la producción sino en el análisis de éstos para la comprensión. Los videos serán fundamentalmente de personas sordas, para que tengan la referencia de la LSM propia de ellos y puedan corregir la producción señada; así como apoyar el proceso de interpretación entre otros. Estos videos pueden ser de cuentos en LSM, noticias, programas, documentales, entre otros. En este caso, la búsqueda que hagan los estudiantes será de videos en lengua de señas mexicana para que puedan identificarla entre otras lenguas de señas. Se propone un cuento por semana en el que ensayen: vocabulario, estructura y unidad de significado (conjunto de señas que expresan una idea y que no siempre se corresponden con la o las señas de forma aislada). También pueden elegir o diseñar cuentos, historias, lecturas en las que se incluya el vocabulario básico referido a ámbitos cotidianos que se estudian en este curso.

Es necesario que los estudiantes tengan contacto con la comunidad silente, de tal manera que subjetiven de manera natural, la lengua y la cultura de las personas sordas, contribuyan mutuamente sordos y oyentes, al enriquecimiento de la educación de niños, niñas y jóvenes sordos. Éstos tienen que presenciar desde edades tempranas, el esfuerzo sostenido de dos culturas, tratando permanentemente de brindar las mejores

herramientas a las nuevas generaciones para una educación de calidad y en el respeto al derecho de recibir una educación en su propia lengua.

Se pretende que este curso sea vivencial, que se dedique tiempo suficiente a la práctica de la LSM y los aspectos teóricos se revisen de manera sucinta, para que se pueda alcanzar el nivel deseado de A2 con base al Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.

## **Sugerencias de evaluación**

En congruencia con las orientaciones curriculares del plan de estudios, se debe considerar a la evaluación como un proceso de recolección de evidencias para la emisión de juicios de valor sobre el desempeño de los estudiantes, a partir de su comparación con un marco de referencia constituido por las competencias de perfil de egreso, sus unidades o elementos, y los criterios de desempeño expuestos en cada uno de los cursos. Esto implica que las competencias deben ser demostradas, por lo que se requiere de la definición de evidencias y criterios de desempeño que permitan inferir su nivel de logro.

Se propone que la evaluación sea un proceso permanente que permita valorar de manera gradual la manera en que los estudiantes movilizan sus conocimientos, ponen en juego sus destrezas y desarrollan nuevas actitudes utilizando los referentes teóricos y experienciales que el curso propone. Por lo tanto, se sugiere precisar en cada unidad de aprendizaje las evidencias y sus criterios de desempeño, de tal manera que permitan la demostración gradual de las competencias establecidas en las unidades y en el curso.

De manera general se consideran tres tipos de evidencia: de conocimiento, de producto y de desempeño. Cada una enfatiza la valoración de algunos de los componentes de la competencia, sin perder de vista su carácter integral.

- Las evidencias de conocimiento demuestran el saber disciplinario y pedagógico logrado por el estudiante que permite comprender, reflexionar y fundamentar el desempeño competente.
- Las evidencias de producto consisten en elaboraciones concretas de los estudiantes las cuales resultan del desarrollo de las actividades de aprendizaje.
- Las evidencias de desempeño se refieren a comportamientos del estudiante en situaciones específicas, que requieren de su observación directa.

Centrar la evaluación en las evidencias permitirá al docente observar el desempeño del estudiante ante una situación o problema específico que se le presente, valorar el desarrollo y logro de las competencias del curso, así como estimar la pertinencia de las

actividades de enseñanza y aprendizaje utilizadas durante el proceso formativo. Para ello, es fundamental utilizar la evaluación formativa y la evaluación sumativa.

Una evaluación formativa facilitará la toma de decisiones, que orienten el desarrollo de las competencias en los estudiantes, referidas a los contenidos conceptuales, actitudinales y procedimentales en virtud de que comprendan, valoren y hagan uso de la LSM en diferentes situaciones comunicativas.

La evaluación sumativa nos permitirá constatar las competencias que el estudiante normalista pone en juego para dar respuesta a situaciones comunicativas significativas en el contexto en el que se está inmerso, a través de portafolios y productos que den cuenta de las competencias desarrolladas en cada una de las unidades de aprendizaje referidas a este curso.

En la primera unidad se solicita un texto reflexivo sobre las personas sordas en el que integre la consulta de diferentes recursos bibliográficos y se evidencie la aproximación que el estudiante tiene con la Lengua de Señas Mexicana y la comprensión que va construyendo de las características de la comunidad Sorda, valorando sus antecedentes desde un marco nacional e internacional.

La evidencia de la segunda unidad consiste en una presentación en Lengua de Señas Mexicana contemplando los elementos básicos, así como los componentes de la lengua de señas en construcción de oraciones y frases. En la tercera unidad se solicita la interpretación de un cuento, historia, noticia, u otro dispositivo, en la que se demuestre el desarrollo de sus competencias comunicativas en señas.

En la última unidad se solicita una presentación formal, en la que se integre y se refleje la gramática de la lengua, sus variantes y la apropiación de los niveles A1 y A2, utilizando como recurso distintos dispositivos (cuentos, historias, noticias, presentaciones) presenciales o digitales, que le permita generar estrategias para resolver situaciones comunicativas.

Con base en el avance de las competencias comunicativas de los estudiantes en LSM, el docente definirá la evidencia integradora del curso que entregará cada uno. Se sugiere utilizar el portafolios como herramienta para organizar las evidencias de aprendizaje de cada unidad y realizar una exposición –apertura del portafolios- en LSM, en la que el estudiante comunique su experiencia de aprendizaje y la manera en que se proyecta como docente para la inclusión educativa.

## **Unidad de aprendizaje I**

### **Aproximación a la lengua y cultura de la persona sorda**

#### **Competencias de la unidad de aprendizaje**

- Resuelve situaciones emergentes con base en los derechos humanos fundamentales, los principios derivados de la normatividad educativa, la educación inclusiva y los valores propios de la profesión docente.
- Diferencia los alumnos con discapacidad, con dificultades severas de aprendizaje, de conducta o de comunicación, o bien con aptitudes sobresalientes para determinar los tipos de apoyo que requieren para alcanzar el máximo logro de aprendizaje.

#### **Propósito de la unidad de aprendizaje**

En el transcurso de la unidad de aprendizaje, los estudiantes reconceptualizarán a la persona sorda a través de la historia de su cultura, lengua e identidad y realizarán ejercicios introductorios a la LSM en sus nociones básicas para la comunicación, mediante la realización de diversas actividades de aprendizaje que permitan introducirse al uso de la LSM.

#### **Contenidos**

- Historia de la Lengua de Señas Mexicana nacional e internacional.
  - Historia de la LSM.
  - Investigaciones históricas y actuales de la LSM.
- Cultura e identidad de las personas Sordas.
  - Comunidad silente e identidad.
  - Conociendo a la población sorda.
  - Hijos sordos de padres sordos/ Hijos sordos de padres oyentes.
  - Lengua materna y lengua natural.
- Experiencias con la lengua de señas mexicana.
  - Cultura visual.
  - Caracterización del vocabulario en LSM.
  - Vocabulario de contextos cotidianos.

## Actividades de aprendizaje

Observar el video *Por un mundo sin limitaciones* y analizar el significado de la cultura sorda y las barreras para la comunicación.

- El estudiante se plantea algunas preguntas que tienen que ver con sus referencias sobre las lenguas orales y las lenguas de señas.
- Dialoga sobre los mitos y prejuicios que hay sobre las lenguas de señas, para ello es necesario propiciar en ellos, el reconocimiento de que las lenguas de señas son valiosas como cualquier otra y constituyen un imperativo existencial para las personas sordas.
- Una vez dialogado el video en grupo, organizar una plenaria en la que se compartan los distintos puntos de vista y se enriquezca la visión personal con los aportes de los demás compañeros.
- Se propone realizar lectura crítica de textos referidos a los estudios que se han hecho de la cultura y de la lengua de las personas sordas en México y en algunas partes de América Latina, mismos que darán la pauta para pensar los desafíos que enfrentan los maestros de niños y jóvenes sordos en la actualidad, con respecto al dominio de la lengua de señas y a la enseñanza del español escrito. Por lo anterior, es pertinente que los estudiantes-en primera instancia- elaboren un cuadro comparativo de los planteamientos que hace Cruz Aldrete (2014), Fridman (1996) y Silvana Veinberg referido a lengua y cultura de las personas sordas.
- Analizar videos referidos a: cuentos en LSM, himno nacional mexicano, juegos en LSM entre otros, con la finalidad de precisar que para el aprendizaje de la LSM es necesario construir una cultura visual en la que se destaque el proceso atencional de los señantes en nivel inicial; por lo que es necesario que observen los videos propuestos, realicen comentarios, y centren su atención en los siguientes aspectos: quién es el señante, cómo seña y el uso de gestos.

Se sugiere que la primera unidad de aprendizaje sea sólo de contextualización de lo que implica el acceso a la LSM, por lo que los temas a revisar precisan de un tiempo breve, optimizando así los temas referidos a la LSM en su práctica.



## Evidencias

- Texto reflexivo sobre las personas sordas y la urgente necesidad social de incorporarlos activamente a la sociedad.
- Presentación del Himno Nacional Mexicano en LSM/cuentos/noticias

## Criterios de desempeño

- Integra la consulta de diferentes recursos y evidencia la aproximación a la Lengua de Señas Mexicana; así como las características de la comunidad Sorda, valorando sus antecedentes desde el marco nacional e internacional.
- Distingue conceptualizaciones para construir nociones básicas de lengua, cultura e identidad de las personas sordas, teniendo como base los conceptos de lengua, lenguaje y habla, lengua y cultura y lengua e identidad
- Expresa las diferencias de lengua, lenguaje, habla, cultura e identidad de las personas.
- Relaciona características de las personas Sordas con la exigencia social e histórica de la comunidad silente.
- Elabora conclusiones desde la visión cultural de las personas sordas analizando la variación de la Lengua de Señas Mexicana.
- Reproduce interpretaciones ya estructuradas, las analiza y es capaz de transmitir los mensajes en LSM.

- Identifica y reconoce la importancia de interpretar desde una visión contextualizada a la cultura Silente
- Respeto la diversidad cultural y es capaz de integrarse para favorecer el proceso de enseñanza aprendizaje en el que está inmerso.

## **Bibliografía Básica**

**Cruz Aldrete, M.** (2014). *Coordinadora. Manos a la obra: Lengua de señas, comunidad sorda y educación*. México: Bonilla y Artigas/Universidad Autónoma del Estado de México.

**Diario Oficial de la Federación** (2005). *Ley general de las personas con discapacidad*. México: Secretaría de Gobernación.

**Fridman, M. B.** (1996). *La comunidad silente de México*. México: Seminario de teorías de Frontera de México. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Recuperado de <http://www.cultura-sorda.org/>

\_\_\_\_\_ (1999) *La realidad bicultural de Sordos e hispanohablantes*. Recuperado de <http://www.sancristobal.amgr.es/signos/wp-content/uploads/2011/03/La-realidad-bicultural-de-Sordos-e-hispanohablantes.pdf>

**Veinberg, S.** (s/f). *Una cuestión de derechos humanos*. Recuperado de [http://www.canales.org.ar/archivos/lectura\\_recomendada/mon-una-cuestion-de-derechos-humanos.pdf](http://www.canales.org.ar/archivos/lectura_recomendada/mon-una-cuestion-de-derechos-humanos.pdf)

\_\_\_\_\_ (2002). *La perspectiva socioantropológica de la sordera*. Recuperado de [http://www.sancristobal.amgr.es/signos/wp-content/uploads/2014/10/Veinberg\\_perspectiva\\_socioantropologica\\_Sordera.pdf](http://www.sancristobal.amgr.es/signos/wp-content/uploads/2014/10/Veinberg_perspectiva_socioantropologica_Sordera.pdf)

\_\_\_\_\_ (s.f). *Los rasgos no manuales en la interacción educativa*. Recuperado de [http://www.canales.org.ar/archivos/lectura\\_recomendada/los-rnm-en-la-interaccion-educativa.pdf](http://www.canales.org.ar/archivos/lectura_recomendada/los-rnm-en-la-interaccion-educativa.pdf)

## **Bibliografía Complementaria**

**Macchi, M., Veinberg, S.** (2005). *Estrategias de prealfabetización para niños sordos*. Argentina: Noveduc.

**Ministerio de Educación, Cultura y Deporte** (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza evaluación*. Madrid: Instituto Cervantes. Recuperado de [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)

**Morales, A.** (2009). Ser sordo. Aproximación a una pedagogía desde la diferencia. *Ensayo y error. Revista de educación y ciencias sociales*, XVIII (37) pp.77-106. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5777147>

**Zgryzek, S. y Veinberg, S.** (2012). *El placer de leer en lengua de señas argentina*. Argentina: Canales. A.C.

## **Recursos de apoyo**

Cuentos en LSM (Instituto Pedagógico para Problemas de Lenguaje IAP)

**Instituto Pedagógico para Problemas de Lenguaje**, *Yo siempre te querré* [vídeo]  
Recuperado de

[https://www.youtube.com/watch?v=WnMXSuG\\_jbw&list=PLNpBvPBkh4JR3Yif1XIK8UtRVOGTLIL7P](https://www.youtube.com/watch?v=WnMXSuG_jbw&list=PLNpBvPBkh4JR3Yif1XIK8UtRVOGTLIL7P)

\_\_\_\_\_ *Lily y su bolso de plástico morado*. [vídeo] Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=cf0VGU-LkJM&list=PLNpBvPBkh4JR3Yif1XIK8UtRVOGTLIL7P&index=1>

Diccionario de Lengua de Señas Mexicana Ciudad de México. Recuperado de <http://indiscapacidad.cdmx.gob.mx/storage/app/uploads/public/5a1/8b3/236/5a18b323662ff236424443.pdf>

Manos con voz, diccionario de la Lengua de Señas Mexicana 2014. Recuperado de [http://www.conapred.org.mx/documentos\\_cedoc/DiccioSenas\\_ManosVoz\\_ACCSS.pdf](http://www.conapred.org.mx/documentos_cedoc/DiccioSenas_ManosVoz_ACCSS.pdf)

*Diccionario Español-Lengua de Señas Mexicana (DIELSEME) 1.* México: SEP. /Dirección de Educación especial. Recuperado de <http://libreacceso.org/wp-content/uploads/2014/04/DIELSEME.pdf>

*Diccionario Español-Lengua de Señas Mexicana (DIELSEME) 2.* México: SEP. /Dirección de Educación especial. Recuperado de <http://ripei.org/work/documentos/DIELSEME2.pdf>

Aplicación:

*Dilo en señas.* Recuperado de <http://www.diloensenas.com/>

Video en Youtube

*El manifiesto Sordo*

**Barish Joel.** (S/F). *Por un mundo sin limitaciones* [vídeo] Recuperado de <https://joelbarish.com/video/we-are-deaf/>

Videos en LSM. Narraciones y rutinas.

Veo Veo. Cuentos de la SEP en LSM

Wikipedia en LSM

## **Unidad de aprendizaje II**

### **Caracterización y acercamiento al uso de la Lengua de Señas Mexicana**

#### **Competencias de la unidad de aprendizaje**

- Resuelve situaciones emergentes con base en los derechos humanos fundamentales, los principios derivados de la normatividad educativa, la educación inclusiva y los valores propios de la profesión docente.
- Valora la pertinencia de los apoyos utilizados para el logro del aprendizaje de todos los alumnos.

#### **Propósito de la unidad de aprendizaje**

En esta unidad de aprendizaje, los estudiantes reconocerán los elementos básicos, los componentes de la Lengua de Señas Mexicana y su estructura, para iniciar la construcción de oraciones y frases, iniciándose en el acercamiento a la gramática de la LSM.

#### **Contenidos**

- Componentes de la Lengua de Señas Mexicana
  - Visión y uso de las dimensiones
- Estructuración de la Lengua de Señas Mexicana
  - Orden lógico cronológico
- Uso de la LSM en distintos contextos
  - Construcción de frases sencillas estructuradas en LSM en contextos cotidianos
  - Indicaciones, preguntas, descripciones, narraciones de eventos.

## Actividades de aprendizaje

Revisar videos en LSM de la Compañía Seña y Verbo (cualquier video en LSM) que permita hacer un análisis de los elementos que se ponen en práctica para el desarrollo de una interpretación.

El docente guiará a los estudiantes a descubrir cada uno de esos elementos; gestos, tono muscular, movimientos de tiempo, clasificadores, colocación en el espacio, uso de plurales, diminutivo y aumentativo entre otros, realizando ejercicios en los que se remarque:

- Relación espacial y corporal
- Habilidad manual y corporal
- Lateralidad, simetría y asimetría
- Ritmo, cadencia de movimiento

Presentación: calendario, familia y descripción de actividades del día, en el que haga uso del espacio, configuraciones y cuadrantes de LSM, para que el estudiante normalista observe y reconozca los elementos mínimos necesarios para la expresión en LSM e inicie con la narración en LSM considerando los elementos y las dimensiones de la LSM

Preparación individual de la presentación de su familia o de algún profesionista o personaje que admiren; esta actividad permitirá construir su interpretación, haciendo uso de clasificadores, espacio, gestos, tono muscular direccionalidad de las señas correspondientes a la estructura de la Lengua de Señas Mexicana respetando el orden lógico cronológico

L – S – O – V

N – S – O – V

S – O – V

Observar, analizar y producir videos informativos en LSM: Ejemplo: procedimiento para realizar retiros de un cajero, llenado de formularios, solicitudes en instancias públicas, descripción de lugares y direcciones, preparación de un tema expositivo del nivel preescolar (nacimiento de un animal, erupción de volcanes, el día y la noche) entre otros. Se sugiere que en esta unidad se enfatice en cada uno de los elementos de la LSM y particularmente en la estructura para construcción de frases y se diferencie de la glosa para la interpretación en LSM.

De manera permanente resaltar la importancia de distinguir la lengua de señas de la producción españolizada, por lo que será necesario que el estudiante comprenda la estructura de las dos lenguas en uso. El español y la lengua de señas mexicana.

## Evidencias

- Estructuración de la presentación de tema en LSM.
- Presentación de un tema libre en Lengua de Señas Mexicana contemplando los elementos básicos, así como los componentes de la lengua de señas en construcción de oraciones y frases.

## Criterios de desempeño

- Reflexiona la importancia de respetar la estructura gramatical de la LSM, considera el uso de la glosa y los componentes para la presentación de temas en LSM.
- Construye guiones de interpretación estructurados en LSM.
- Integra los componentes de la LSM en la construcción y representación de oraciones y frases.
- Muestra capacidad para la expresión corporal y gestual para la representación de objetos, personajes, secuencia de acciones y estados de ánimo.

## Bibliografía Básica

**Cruz Aldrete, M.** (2014). *Coordinadora. Manos a la obra: Lengua de señas, comunidad sorda y educación*. México: Bonilla y Artigas/Universidad Autónoma del Estado de México.

**Fridman, B.** *Verbos y espacios mentales en la lengua de señas mexicana.* Recuperado de [hispadoc.es/download/articulo/4848414.pdf](http://hispadoc.es/download/articulo/4848414.pdf)

\_\_\_\_\_ (s.f) *Verbos y negación y negación en LSM.* Recuperado de <http://www.cultura-sorda.org/>

**Ministerio de Educación, Cultura y Deporte** (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza evaluación.* Madrid: Instituto Cervantes. Recuperado de [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)

**Veinberg, S.** (s/f). *Los rasgos no manuales en la interacción educativa.* Recuperado de <http://www.cultura-sorda.org/>

## **Bibliografía Complementaria**

**Macchi, M. y Veinberg, S.** (2005). *Estrategias de prealfabetización para niños sordos.* Argentina: Noveduc.

**Morales, A.** (2009). Ser sordo. Aproximación a una pedagogía desde la diferencia. *Ensayo y error. Revista de educación y ciencias sociales*, XVIII (37) pp.77-106. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5777147>

**Zgryzek, S. y Veinberg, S.** (2012). *El placer de leer en lengua de señas argentina.* Argentina: Canales. A.C.

## **Recursos de apoyo**

YouTube/lengua de señas

<https://www.pinterest.es>



## **Unidad de aprendizaje III**

### **Situaciones comunicativas en Lengua de Señas Mexicana Nivel A1**

#### **Competencias de la unidad de aprendizaje**

- Resuelve situaciones emergentes con base en los derechos humanos fundamentales, los principios derivados de la normatividad educativa, la educación inclusiva y los valores propios de la profesión docente.
- Diferencia los alumnos con discapacidad, con dificultades severas de aprendizaje, de conducta o de comunicación, o bien con aptitudes sobresalientes para determinar los tipos de apoyo que requieren para alcanzar el máximo logro de aprendizaje.
- Valora la pertinencia de los apoyos utilizados para el logro del aprendizaje de todos los alumnos

#### **Propósitos de la unidad de aprendizaje**

En el transcurso de la unidad de aprendizaje, los estudiantes reconocerán el uso y riqueza de la Lengua de Señas Mexicana, así como sus usos y modos en situaciones comunicativas diversas, a través de diversas actividades de aprendizaje que permitan fortalecer sus conocimientos y competencias lingüísticas y comunicativas.

#### **Contenidos**

- Parámetros formativos.
  - Orientación, ubicación, dirección.
  - Configuraciones manuales (abecedario y números).
  - Historias con las configuraciones del nombre propio en LSM.
  - Configuración de los números. Descripciones utilizando dichas configuraciones.
- Uso de los diferentes tipos de clasificadores / Vocabulario de uso cotidiano.
  - Tipos de clasificadores: forma, tamaño, tipo de material, consistencia, ubicación, ordenamiento y número.
  - Vocabulario contextualizado cuentos infantiles.

- Experiencias con la lengua de señas mexicana para presentar contenidos.
  - Presentación personal (quien soy, qué me gusta, qué hago...).
  - Narración de una historia infantil breve.
- Normas y código de ética para el proceso de interpretación.
  - Traducción e interpretación: dos procesos diferentes.
  - LSM para la enseñanza.
  - Interpreto a otros con personas sordas.
  - Interpreto a personas sordas con otros.

## **Actividades de aprendizaje**

Es importante que los estudiantes normalistas reconozcan la importancia de la atención para el aprendizaje de una lengua visoespacial, que comprendan los sentidos y significados del uso del espacio, del tiempo y de la expresión para la comunicación en la LSM

Observación y comentarios del video Veo Veo editado por la SEP, o cualquier otro que presente en ABC en LSM; para el conocimiento del ABC en LSM, ejercicio de manos, configuraciones.

Practicar con el maestro, algunos ejercicios como:

- Deletreo de nombre propio y de sus compañeros
- Deletreo de palabras cortas y largas (puede ser concurso)
- Juego de Adivinanzas
- ABC descripción de animales, objetos, personajes. Utilizando ABC, DEF, GHI, entre otros.
- Elaboración de pequeñas historias con su nombre
- Historias ABC, Historias con números con mayores elementos de vocabulario y/o de clasificadores
- Aprendo a observar detalles de todo lo que veo. La atención es un reconocimiento que es necesario hacer, para aprender una lengua visual espacial.
- Tipos de clasificadores: Forma, tamaño, material, consistencia, ubicación, ordenación y número
- Ejercicios que conlleven descripción de lugares, objetos, personas. Atributos
- Ejercicios que conlleven descripción de acciones

- Es fundamental reconocer los diferentes usos que puede tener la lengua y los diferentes contextos en el que los señantes tienen lugar para el aprendizaje cotidiano.
  - Ejercicios de presentación personal. ¿Quién soy?
  - Montaje de un cuento breve en que se distingan fundamentalmente: vocabulario y estructuras sintácticas (orden lógico cronológico) que tenga inicio, desarrollo y conclusión.
  - Análisis de las unidades de significado. Será importante que el estudiante comprenda que, en ninguna lengua en relación con otra, hay una literalidad de significados.
    - > Por ejemplo, en la siguiente expresión **El zorrillo no podía dormir**. No se utiliza seña por palabra, no señamos **\_zorrillo no poder dormir** o bien **\_\_\_\_zorrillo no dormir**. Para no españolizar la expresión lo referimos de la siguiente manera:  
Señamos zorrillo, para **no poder dormir**, hacemos un clasificador con la V de la siguiente manera: (mano derecha de base, mano izquierda con configuración de la V descansa sobre la izquierda figurando vuelta) es lo que hacemos en la cama cuando no podemos dormir, damos vueltas en la cama. Para el proceso de expresión, es mejor en este caso aludir al significado de “no poder dormir” de esta manera, que de forma literal como sería en español signado.
  - La narración es un uso de la lengua que cobra importancia en el desarrollo de un proceso secuencial, relacional y creativo. Montar historias de diversa índole permite que quien aprende una lengua, haga esfuerzos, no solo comunicativos, sino representacionales. Se sugieren los cuentos del rincón de lecturas y los que ya han sido señados por personas sordas, como los que han difundido el IPPLIAP en YouTube. (ver bibliografía y apoyos)  
Narrar noticias, anécdotas, historias, coloca al señante en una posición de usuario de vocabulario, estructura lógica cronológica, relación entre hechos entre otros aspectos que tiene que ir consolidando.
  - Utilizar la lengua de señas con y para sordas tiene una gran relevancia para el estudiante normalista en el sentido de que reconozca las diferencias entre aprender la LSM para la enseñanza o para un proceso de interpretación.
- Como futuro docente desempeñará los dos roles en distintos ámbitos y para distintos fines. Habrá de reconocer a través de ejercicios permanentes lo que se pone

en juego para interpretar un cuento, una noticia, una conversación, una información importante.

- Ejercicios de interpretación de español a LSM
  - > Noticia informativa
  - > Cuento
  - > Conversación
  - > Clase de historia, o cualquier otro curso
- Ejercicios de interpretación de LSM a español
  - > Noticia
  - > Cuento
  - > Conversación
  - > Clase de historia, o cualquier otro curso
- Normas y código de ética para el proceso de interpretación

## **Evidencias**

- Diálogo en LSM
- Interpretación de un cuento, noticia o conversación de español a LSM

## **Criterios de desempeño**

- Dialoga en LSM integrando los tipos de clasificadores: Forma, tamaño, material, consistencia, ubicación, ordenación y número, evidenciando su inmersión y apropiación de los elementos de la LSM.
- Es capaz de traducir a la lengua de señas mexicana, haciendo uso de vocabulario y estructuras sintácticas (glosa) (orden lógico cronológico) integrando un inicio, desarrollo y conclusión.
- Identifica y trasmite la esencia del mensaje a interpretar en LSM de forma coherente en expresión e interpretación.
- Respeta y emplea las normas y código de ética para el proceso de interpretación.

- Reconoce y comprende que desempeñará dos roles en distintos ámbitos y para distintos fines; docente e intérprete.

## Bibliografía Básica

**Cruz Aldrete, M.** (2014). *Coordinadora. Manos a la obra: Lengua de señas, comunidad sorda y educación*. México: Bonilla y Artigas/Universidad Autónoma del Estado de México.

\_\_\_\_\_ (2008). *Gramática de la lengua de señas mexicana*. (Tesis de doctorado.) Centro de estudios lingüísticos y literarios/ El colegio de México, México, Recuperado de [http://elies.rediris.es/elies28/pdfs/Miroslava\\_Cruz\\_Aldrete\\_Tesis.pdf](http://elies.rediris.es/elies28/pdfs/Miroslava_Cruz_Aldrete_Tesis.pdf)

**Magaña, J., y Peña, S.** (2015). *Lo que hace a un intérprete ser interprete*. Técnicas y herramientas para los intérpretes de las lenguas señadas y español. México: Puente Entre Lenguas Editor.

**Macchi, M., y Veinberg, S.** (2005). *Estrategias de prealfabetización para niños sordos*. Argentina: Noveduc.

**Ministerio de Educación, Cultura y Deporte** (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza evaluación*. Madrid: Instituto Cervantes. Recuperado de [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)

## Bibliografía Complementaria

**Morales, A.** (2009). Ser sordo. Aproximación a una pedagogía desde la diferencia. *Ensayo y error. Revista de educación y ciencias sociales*, XVIII (37) pp.77-106. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5777147>

**Zgryzek, S., y Veinberg, S.** (2012). *El placer de leer en lengua de señas argentina*. Argentina: Canales. A.C.

## Recursos de apoyo

Cuentos en LSM (Instituto Pedagógico para Problemas de Lenguaje IAP)

**Instituto Pedagógico para Problemas de Lenguaje**, *Yo siempre te querré* [vídeo]  
Recuperado de

[https://www.youtube.com/watch?v=WnMXSuG\\_jbw&list=PLNpBvPBkh4JR3Yif1XIK8UtRVOGTLIL7P](https://www.youtube.com/watch?v=WnMXSuG_jbw&list=PLNpBvPBkh4JR3Yif1XIK8UtRVOGTLIL7P)

\_\_\_\_\_ *Lily y su bolso de plástico morado*. [vídeo] Recuperado de  
<https://www.youtube.com/watch?v=cf0VGU-LkJM&list=PLNpBvPBkh4JR3Yif1XIK8UtRVOGTLIL7P&index=1>

Sitios de internet:

<https://m.youtube.com>

<https://www.calameo.com/read/>

[www.libreacceso.org](http://www.libreacceso.org)

Videos:

YouTube (2016) *Lengua de señas mexicana y español signado* [video] Recuperado de  
[https://www.youtube.com/watch?v=msDj-z\\_PDHM](https://www.youtube.com/watch?v=msDj-z_PDHM)

\_\_\_\_\_ *El alfabeto dactológico. Información del curso de LSM. Abecedario en LSM* [video] Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=fXdJt8wSFvI>

\_\_\_\_\_ *cómo leer palabras en señas. Dr. Boris Friedman Mintz*. [video]  
Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=6hBb1B1Sydo>

## **Unidad de aprendizaje IV**

### **Situaciones comunicativas en Lengua de Señas Mexicanas Nivel A2**

#### **Competencias de la unidad de aprendizaje**

- Resuelve situaciones emergentes con base en los derechos humanos fundamentales, los principios derivados de la normatividad educativa, la educación inclusiva y los valores propios de la profesión docente.
- Diferencia los alumnos con discapacidad, con dificultades severas de aprendizaje, de conducta o de comunicación, o bien con aptitudes sobresalientes para determinar los tipos de apoyo que requieren para alcanzar el máximo logro de aprendizaje.
- Valora la pertinencia de los apoyos utilizados para el logro del aprendizaje de todos los alumnos

#### **Propósito de la unidad de aprendizaje**

Al finalizar la unidad de aprendizaje los estudiantes reconocerán el valor de las situaciones comunicativas como instancias para el aprendizaje de la Lengua de Señas Mexicana en un nivel de transición entre A1 y A2; así como sus usos y modos en situaciones comunicativas diversas con el fin de posibilitar el uso y la reflexión lingüística.

#### **Contenidos**

- Situaciones comunicativas del entorno inmediato. Vocabulario contextualizado de: Familia, amigos, comunidad en la que se vive.
  - Vocabulario contextualizado de la familia.
  - Conversación y uso de vocabulario específico.
  - Vocabulario contextualizado de amigos.
  - Reflexión permanente de la estructura gramatical y las unidades de significado.

- Situaciones comunicativas de la ciudad. Vocabulario contextualizado de: lugares, nombre de calles, colonias, municipios, personajes locales e instancias de gobierno.
  - Vocabulario contextualizado de la ciudad, seña de lugares representativos (plazas comerciales, iglesias, monumentos, museos, nombres de calles, personajes, entre otros).
  - Juegos, cuentos y distintos dispositivos con los que se pueda practicar las señas, el deletreo y las descripciones.
- Usos de la lengua. Aprendo lengua y aprendo a través de la lengua.
  - Pregunta. Tipos de pregunta. Palabras de pregunta.
  - Petición: de objeto, de acción, de información.
  - Conversación. Turnos, tema, tipos de oración, coherencia.
  - Narración de cuentos y anécdotas.

## **Actividades de aprendizaje**

Es importante el reconocimiento que el estudiante normalista haga de los usos de la lengua en el sentido de que aprenda contextualizadamente vocabulario suficiente de todos los ámbitos, y que esta vivencia con la lengua posibilite que él diseñe de esta manera las situaciones de enseñanza de la lengua de señas con personas sordas y/u oyentes.

### Consideraciones

1. Las situaciones comunicativas favorecen de una forma lúdica el aprender cualquier idioma. En el caso de la LSM es fundamental que se esté siempre atento a detalles de objetos, lugares, personas. Que se vivencien situaciones en las que sea necesaria la LSM y se comprendan en ellas, el gesto, la seña, la corporeidad, el movimiento entre otros.  
Se pueden implementar juegos como: loterías, adivina quién, elaboración de maquetas, material de juego simbólico de tal manera que, a través de ellos, se planee el aprendizaje de vocabulario y uso de este en conversaciones breves.
2. El uso de los cuentos y el trabajo de análisis de éstos posibilita en gran medida que se adquiera de una forma natural las señas respectivas. Es importante tener modelos sordos para que el aprendizaje sea significativo y no así español signado. Una persona sorda comprenderá el mensaje en la medida que sus interlocutores



se esfuercen por comunicar de manera clara y pertinente la información a proporcionar.

Utilizar una gran variedad de materiales ayuda con el aprendizaje significativo de las lenguas.

3. Durante esta unidad es importante que los estudiantes de manera permanente utilicen la LSM y sólo en los casos necesarios acudir al español. Esta unidad representa como la conclusión de una serie de experiencias y vivencias con la LSM y sería altamente recomendable asistir a eventos de y con la comunidad de sordos, ver noticias y videos de las actividades políticas, académicos culturales que tienen. Saber quiénes son sus líderes, qué están haciendo en y para la comunidad, qué hacen en otros lugares de la república mexicana y a nivel internacional.

Ver y analizar videos de cuentos, documentales, artículos, noticias es una manera muy lúdica de aprender LSM.

## **Evidencias**

- Vídeo.
- Presentación de un tema libre en Lengua de Señas Mexicana (evidencia integradora).

## **Criterios de desempeño**

- Muestra su nivel de lengua de señas con base al marco común europeo.
- Utiliza estructuras compuestas por oraciones básicas, con expresiones, grupos de palabras y fórmulas memorizadas, con el fin de comunicar una información limitada a situaciones sencillas y cotidianas.
- Integra los elementos básicos, así como los componentes de la lengua de señas en la construcción de oraciones y frases.

- Realiza presentaciones breves de temas que son de importancia de la vida cotidiana y ofrece brevemente explicaciones y motivos para expresar ciertas opiniones, planes y acciones.
- Es capaz de contestar preguntas de forma sencilla e inmediata.

## **Bibliografía Básica**

**Cruz Aldrete, M.** (2014). *Coordinadora. Manos a la obra: Lengua de señas, comunidad sorda y educación*. México: Bonilla y Artigas/Universidad Autónoma del Estado de México.

**Magaña, J. L., y Peña, S.** (2015). *Lo que hace a un intérprete ser intérprete Técnicas y herramientas para los intérpretes de las lenguas señadas y español*. México: Puente Entre Lenguas Editor.

**Macchi, M., y Veinberg, S.** (2005). *Estrategias de prealfabetización para niños sordos*. Argentina: Noveduc.

**Ministerio de Educación, Cultura y Deporte** (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza evaluación*. Madrid: Instituto Cervantes. Recuperado de [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)

## **Bibliografía Complementaria**

**Smith-Stark. T.** (1986). *La lengua manual mexicana*. México: Centro de estudios lingüísticos y literarios-El Colegio de México.

**Massone M., y Machado, E.** (1994). *Lengua de señas argentina*. Análisis y vocabulario bilingüe. Buenos Aires: Edicial.

## Recursos de apoyo

Cuentos en LSM (Instituto Pedagógico para Problemas de Lenguaje IAP)

**Instituto Pedagógico para Problemas de Lenguaje**, *Yo siempre te querré* [vídeo]. Recuperado de

[https://www.youtube.com/watch?v=WnMXSuG\\_jbw&list=PLNpBvPBkh4JR3Yif1XIK8UtRVOGTLIL7P](https://www.youtube.com/watch?v=WnMXSuG_jbw&list=PLNpBvPBkh4JR3Yif1XIK8UtRVOGTLIL7P)

\_\_\_\_\_ *Lily y su bolso de plástico morado*. [vídeo]. Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=cf0VGU-LkJM&list=PLNpBvPBkh4JR3Yif1XIK8UtRVOGTLIL7P&index=1>

Sitios de internet:

<https://m.youtube.com>

<https://www.calameo.com/read/>

[www.libreacceso.org](http://www.libreacceso.org)

Videos:

YouTube (2016) *Lengua de señas mexicana y español signado* [video]. Recuperado de [https://www.youtube.com/watch?v=msDj-z\\_PDHM](https://www.youtube.com/watch?v=msDj-z_PDHM)

\_\_\_\_\_ *El alfabeto dactológico. Información del curso de LSM. Abecedario en LSM* [video]. Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=fXdJt8wSFvI>

\_\_\_\_\_ *cómo leer palabras en señas. Dr. Boris Friedman Mintz*. [video] Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=6hBb1B1Sydo>